

COMPAC



Compac Hydraulik A/S, Strandhusevej 43, DK-7130 Juelsminde, Denmark
Tel.: +45 75 69 37 22,Fax: +45 75 69 54 18, E-Mail: info@compac.dk, Web: www.compac.dk

Fig. A

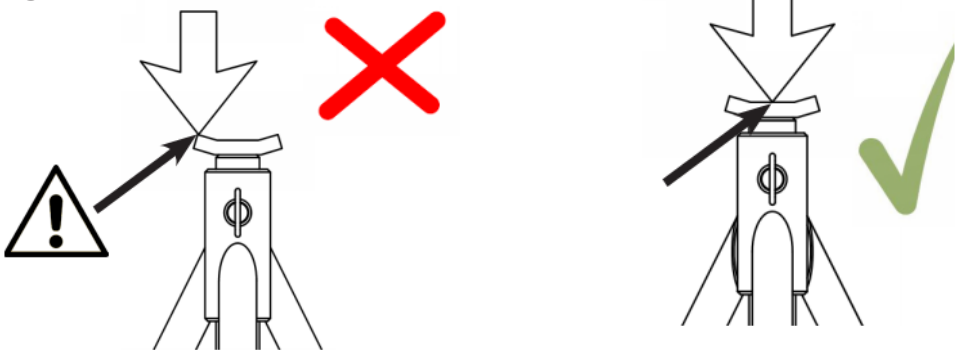


Fig. B

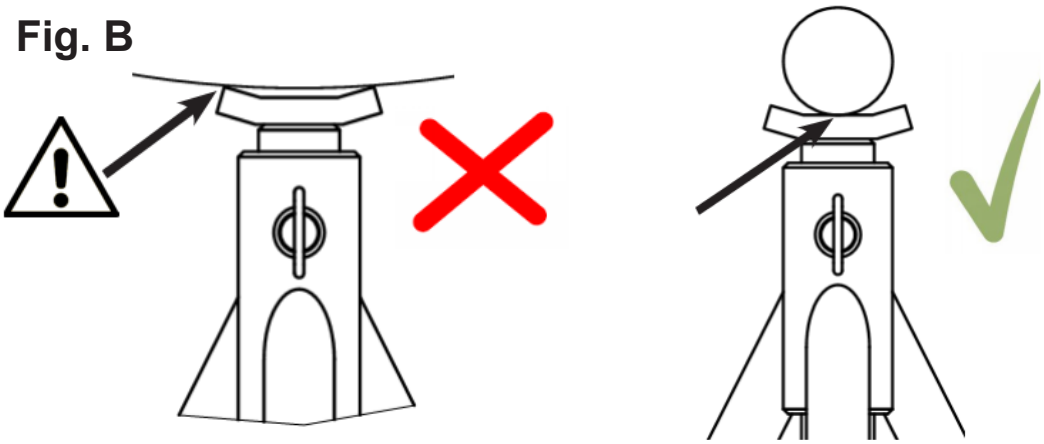
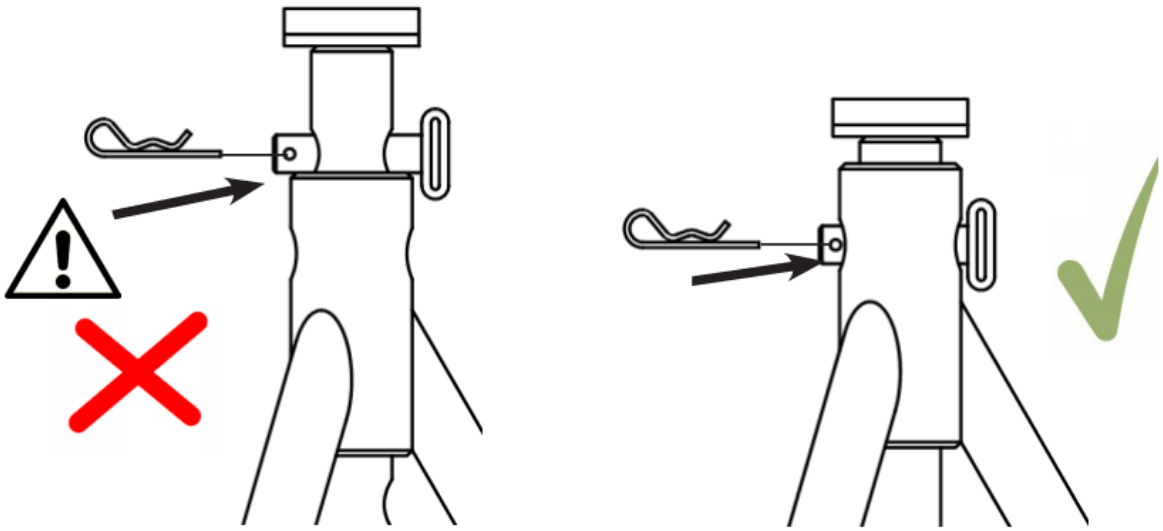


Fig. C



© Compac Hydraulik A/S, DK7130, Juelsminde

Advarsel!

LÆS, FORSTÅ OG FØLG VEDLAGTE VEJLEDNING OG SIKKERHEDSANVISNING.

- Støttebukken må ikke belastes over den angivne kapacitet.
- Støttebukken må ikke anvendes hvis skiltet med angivelse af den maksimale kapacitet mangler.
- Støttebukken må kun anvendes på plant og bæredygtigt underlag.
- Støttebukken skal altid anvendes i par - og indstillet til samme højde.
- Tværpinden placeres igennem hullerne på bukken og lastholder.
- Tværpinden må ikke placeres ovenpå bukken alene (Se Fig. C).
- Den medfølgende låsesplit til sikring af tværpinden skal altid være monteret under brug.
- Støttebukken skal belastes langsomt, ved roligt at sænke lasten ned over midten af sadlen.
- Støttebukken må kun belastes over center på sadlen. (Se Fig. A)
- Det er livsfarligt at belaste støttebukken uden for center af sadlen!
- Støttebukken må ikke belastes med emner, der har en større radius end sadlens radius. (Se Fig. B)
- Bliver støttebukken anvendt med emner større end radius på sadlen, kan dette medføre deformation af sadlen og dermed tab af last!
- Inden arbejdets start check stabiliteten ved at skubbe let til bilen.
- Fjern ikke hjulet medmindre det er nødvendigt.

Warning!

READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THIS INSTRUCTION AND SAFETYINSTRUCTION.

- Do not load this product with more than the rated capacity.
- Do not use the Stand if the label for maximum capacity is missing from the product.
- This item is to be used on hard and flat level ground.
- Cross pin must be placed through stand and centre column!
- Cross pin must not be placed on top of stand only! (see fig. C)
- Always use the item in pairs - adjusted to the same height.
- The safety pin enclosed, must be mounted to keep cross pin in place, during use
- Lower the load onto the center of the saddle slowly and gently.
- Center load on saddle - apply load vertically. (see fig. A)
- Load applied off center may cause the load to drop!
- Objects (load) being placed on the saddle must have a smaller radius than the radius of the saddle (see fig. B).
- Lowering objects with a larger radius onto the saddle may damage the edgge of the saddle, thereby causing risk of loads slipping of the saddle!
- Before working on the car, check the stability of the stands by rocking the car back and forth.
- Don’t remove the wheels unless it is necessary.

© Compac Hydraulik A/S, DK7130, Juelsminde

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Waarschuwing!

VOOR UW VEILIGHEID: ZONDER GEVAAR MET HET PRODUCT WERKEN IS ALLEEN MOGELIJK, INDIEN U DE HANDLEIDING VOLLEDIG LEEST EN DE DAARIN OPGENOMEN INSTRUCTIES STRIKT OPVOLGT.

- Read, understand and follow this instruction and safetyinstruction.
- De onderzetbok mag niet worden gebruikt als het plaatje met de vermelding van de max. capaciteit ontbreekt.
- De onderzetbok mag niet boven het vermelde max. draagvermogen worden belast.
- De onderzetbok mag alleen op een vlakke en stevige vloer worden gebruikt.
- De dwarspen moet door de openingen in de staander en houder worden gestoken!
- De dwarspen mag niet alleen op de staander worden geplaatst! (zie afb. C).
- De onderzetbokken mogen slechts als paar worden gebruikt. De twee onderzetbokken moeten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.
- De bijgevoegde borgpen moet bij het gebruik van de onderzetbokken altijd gemonteerd zijn, om de dwarsas vast te zetten.
- Met een rustig laten zakken op het midden van het zadel wordt de onderzetbok langzaam en veilig belast.
- De onderzetbok mag slechts op het midden (center) van het zadel worden belast (zie afb. A).
- Een belasting buiten het midden (center) van het zadel is levensgevaarlijk!
- De onderzetbok mag niet met een last worden belast die een grotere straal heeft dan de straal van het zadel (zie afb. B). Wanneer de onderzetbok met een last belast waarvan de straal groter is dan de straal van het zadel, zou dit een deformatie van het zadel kunnen veroorzaken en daarmee een wegglijden van de last.
- Controleer voor de werkzaamheden aan het voertuig of het voertuig stevig en veilig op de onderzetbokken staat.
- De wielen niet demonteren als het niet noodzakelijk is.

Внимание!

Для вашей безопасности: Безопасная работа с изделием возможна только в том случае, если вы внимательно прочитали инструкцию и строго выполняете все содержащиеся в ней указания.

- Козлы не должны нагружаться весом, превышающим заданный максимум.
- Козлы должны использоваться на ровном и твердом основании.
- Козлы должны использоваться только в паре и должны иметь при этом одинаковую высоту.
- Предохранительный штифт должен быть проведен как через козлы, так и через несущую консоль.
- Предохранительный штифт не должен располагаться только на верхнем крае козел!!! (см. рис. C)
- При использовании подставных козел должен быть установлен прилагаемый предохранительный штифт, чтобы зафиксировать оси.
- При плавном опускании на середину седла, козлы должны принимать нагрузку постепенно и безопасно.
- Нагрузка на козлы должна распределяться строго в средней части (в центре) седла (см. рис. A). Распределение нагрузки вне средней части (центра) седла опасно для жизни!
- Козлы не должны нагружаться грузом, габариты которого превышают размеры седла (см. рис.. B). В противном случае это может привести к деформации седла и тем самым к соскальзыванию груза.
- Перед началом работ на автомобиле убедитесь в том, что транспортное средство находится в устойчивом положении и надежно опирается на козлы.
- Не снимайте колеса, если в этом нет необходимости.

© Compac Hydraulik A/S, DK7130, Juelsminde

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark



D

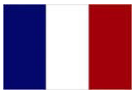


Warnung !

ZU IHRER SICHERHEIT: GEFAHRLOSES ARBEITEN MIT DEM PRODUKT IST NUR MÖGLICH, WENN SIE DIE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN UND DIE DARIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN STRIKT BEFOLGEN.

- Der Unterstellbock darf nicht über die angegebene max. Traglast belastet werden.
- Der Unterstellbock darf NICHT eingesetzt werden, falls an ihm das Schild mit der Angabe der maximalen Kapazität fehlt.
- Der Unterstellbock darf nur auf ebenem und festem Boden verwendet werden.
- Die Unterstellböcke dürfen nur als Paar verwendet werden. Die zwei Unterstellböcke müssen auf die gleiche höhe eingestellt sein.
- Die Querachse muss sowohl durch den Bock sowie den Tragarm geführt werden.
- Die Querachse darf nicht nur oben auf der Oberkante eines Bockes gelagert werden! (Sehen Sie Abb. C).
- Der beigefügte Sicherungsstift muss immer während der Anwendung der Unterstellböcke montiert sein, um die Querachse zu fixieren.
- Mit einem ruhigen Absenken auf die Mitte des Sattels wird der Unterstellbock langsam und sicher belastet.
- Der Unterstellbock darf nur auf der Mitte (Center) des Sattels belastet werden (Sehen Sie bitte Abb. A).
- Eine Belastung außerhalb der Mitte (Center) des Sattels ist mit Lebensgefahr verbunden!
- Der Unterstellbock darf nicht mit einer Last belastet werden, die einen größeren Radius als den Radius des Sattels hat (Sehen Sie bitte Abb. B). Wird der Unterstellbock mit einer Last belastet, deren Radius grösser ist als der Radius des Sattels, könnte dies eine Deformation des Sattels verursachen, und damit ein Abrutschen der Last.
- Vor der Arbeit am Fahrzeug, überprüfen Sie, ob das Fahrzeug stabil und sicher auf den Unterstellböcken steht.
- Die Räder nicht demontieren, falls es nicht benötigt wird.

Da die Unterstellböcke als Arbeitsmittel i.S. d. Betriebssicherheitsverordnung gelten, muss der Arbeitgeber Art, Umfang und Fristen der Prüfungen im Rahmen der Gefährdungsbeurteilung eigenverantwortlich festlegen (§ 14 BetrSichV).



F



Attention !

CONSIGNE DE SECURITE : SEULE UNE LECTURE ATTENTIVE DE CE MANUEL D'UTILISATION ET UNE APPLICATION STRICTE DES CONSIGNES QU'IL CONTIENT PERMET DE TRAVAILLER SANS DANGER AVEC CE PRODUIT.

- Ne pas charger la chandelle au-delà de la capacité max. indiquée.
- Ne pas utiliser la chandelle s'il manque la plaque indiquant la capacité maximale
- Utiliser la chandelle uniquement sur un sol plat et ferme.
- Utiliser les chandelles uniquement par paire. Régler les deux chandelles à la même hauteur.
- Placer l'axe transversal à travers les trous de la chandelle et du support de charge!
- L'axe transversal ne doit pas être placé sur la chandelle seule !!! (voir Fig. C)
- La goupille de sécurité fournie doit toujours être mise en place lors de l'utilisation des chandelles ; elle sert à bloquer l'axe transversal.
- Descendre lentement la charge en la centrant sur la selle.
- Charger la chandelle uniquement au milieu (centre) de la selle (voir fig A). Un chargement hors centre de la selle peut s'avérer dangereux!
- Ne pas charger la chandelle avec une charge ayant un rayon supérieur à celui de la selle (voir fig. B). Dans un tel cas, la selle risque d'être déformée et la charge de glisser et tomber.
- Avant d'intervenir sur le véhicule, vérifier la stabilité du véhicule sur les chandelles.
- Ne pas démonter les roues si cela n'est pas absolument nécessaire.

© Compac Hydraulik A/S, DK7130, Juelsminde

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark